

Fabien Grolleau & Jérémie Royer



DARWIN

EXPEDIȚIA
PE BEAGLE

Traducere din franceză de Diana Zotea



Cuvânt înainte

1831–1836. Jules Verne i-ar fi putut pune titlul *Cinci ani de călătorie*: Charles Darwin, tânărul studios, oarecum lipsit de griji, care se îmbarcă la bordul vasului Beagle, nu are nimic de-a face cu omul de știință care avea să devină.

Cinci ani în care corabia va străbate lumea într-un du-te-vino complicat și imposibil de povestit într-o bendă desenată. Cartea de față nu își propune să rezume cei cinci ani extrem de importanți din viața viitorului mare teoretician al evoluției; aceasta este menirea istoricilor.

Ea propune mai degrabă o viziune personală, între atâtea altele posibile, a acestei odisei: prin urmare, dintre toate aventurile tânărului Darwin a trebuit să aleagă locuri, personaje sau întâmplări.

O viziune subiectivă, așadar romanțată, care va încerca să vă facă să meditați la destinul unui om excepțional aflat într-o călătorie de legendă – o călătorie care, schimbând un om, va schimba știința.

Lectură plăcută!

Fabien Grolleau

Îi mulțumesc lui François pentru lectură. Pentru Thérèse, Marie, Armand, Guy, Yves, Liliane, Claire, Agnès și Martin, cei care i-au precedat, cei care le vor urma, evoluția mea.

F.G.

18 Iunie 1858, Down House,
proprietatea familiei Darwin



ÎNAINTE, SOLDATI!
ARMATA FRANCEZĂ
NE IA CU ASALT!

NU SUNTEM
SUFICIENT
DE MULT!

ARRR! NU VOM
REZISTA MULT
TIMP ÎN FATA
ACESTOR BROASTE
AFURISITE!

O, ASCULTAȚI!
UN SUNET DE CORN!
VIN ÎNTĂRIRILE!

SIR HORACE
ȘI CAVALERII SĂI
SOSESC ÎN SFÂRȘIT!

SUNTEM
SALVAȚI!

MAI ÎNCET,
HORACE, TE ROG,
TATĂL TĂU
LUCREAZĂ.

AH, AH, AH! FRANTUJI
AFURISITI! O SĂ
VEDEȚI VOI!

HORACE, NU VORBI
AȘA! SI MAI ÎNCET,
ȚI-AM MAI SPUS:
TATĂL TĂU SCRIE!

Sir Horace
DARWIN



IARTĂ-MĂ,
MAMĂ.



E ÎN REGULĂ,
EMMA, NU MĂ
DERANJEAZĂ.




ORICUM AVEAM DE
GÂND SĂ MĂ OPRESC.



HORACE! DAR
PE CE
DESENEZI?!







ÎNTR-O ZI
AM PRIMIT O SCRISOARE
DE RECOMANDARE
DE LA VECHIUL ȘI DRAGUL
MEU PROFESOR HENSLAW...

... CARE MĂ ISPITEA
SĂ MĂ ALĂTUR, ÎN CALITATE
DE OM DE ȘTIINȚĂ,
ECHIPAJULUI VASULUI BEAGLE,
CARE TREBUIA SĂ PORNEASCĂ
LA DRUM PESTE PATRU
SĂPTĂMÂNI...

CU MISIUNEA DE A ÎNTREGI
HĂRȚILE AMERICII DE SUD
DE-A LUNGUL
A DOI ANI.

CĂPITANUL FITZROY,
OM CULTIVAT, DOREA
SĂ-ȘI ÎMPARTĂ CABINA
ȘI MASA CU CINEVA
ȘCOLIT.

M-A ALES
PE MINE.

NU ȘTIAM PE ATUNCI
CĂ ACEASTĂ CĂLĂTORIE
AVEA SĂ DUREZE APROAPE
CINCI ANI, CĂ AVEAM
SĂ FAC OCOLUL LUMII...

SĂ STRĂBAT DEȘERTURI,
SĂ CUTUREI PĂDURI
TROPICALE, SĂ DESCOPĂR
MILIOANE DE SPECII, VESTIGII
ALE TRECUTULUI...

